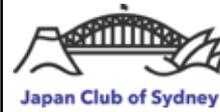


# JCSだより

PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 Phone 0421-776-052 Email jcs@japanclubofsydney.org



10月号  
2016年

シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。



## Matsuri in Willoughby 2016は盛況で大成功！

### お知らせ

- 2016年シドニー日本クラブの忘年会開催のお知らせ ②
- コミュニティーネット「11月のコミュニティーサロン、シニアのおしゃべりサロン」 ④
- コミュニティーネット「決断 命のピザ」杉原千畝物語公演、ドキュメンタリー映画 ⑤
- [イベント案内]井上靖賞・医療福祉セミナー・日本語カルチャー教室・JJBAライブ ⑬

### 活動報告

- カウラ桜祭りと戦没者慰霊祭に参加 ③
- 日系三団体合同で高岡総領事送別会を開催 ③
- 本誌記事を書かれている方の「筆者の会」を開催 ③
- 第2回ウィロビー日本祭り大盛況！ ⑦
- 親睦の会だより「ウィロビー日本祭りの報告と10月例会の案内」 ⑧
- シドニーソーラン踊り隊「ウィロビー日本祭りとかウラの桜祭りで踊りました！」 ⑨

### 日本語学校

- JCS日本語学校の活動報告 シティ校⑩／ダンダス校⑪／エッジクリフ校⑫
- 教育支援委員会より「日本語学校合同教員研修会を開催」 ⑫

### コラム

- 昭和のスターたち●大瀬康一 ⑨
- 外食日記●Nilgiri's ⑨
- シドニーウエストサイドストーリー ⑭
- 人物紹介●池川正恵さん ⑮
- 和子の愚駄話●祭り裏話 ⑯
- オーストラリアで家を建てよう ⑳
- 健康レシピ／スポーツ天国 ㉑
- 科学の小箱 ㉒
- あの頃のシドニー●2001年 ㉓
- 仏教語からできた日本語 ㉔
- 法律Q&A ㉔
- 暮らしの医療●ドライアイ症候群 ㉕

### アートシーン

- [建築]世界モダン建築巡礼 ⑰
- [美術]Let's Art ⑱
- [映画]Fai bei sogn ⑲
- [書籍]おひとりさま1年生 ⑲
- [音楽]Nine Track Mind ⑲
- [鑑賞]The Danish Girl ⑲

表紙の絵	②	今月の喜怒哀楽	⑳	役員一覧	㉒
理事会から	⑥	編集から	②	会員特典	㉗
編集後記	㉘	読者から	②	入会・広告案内	㉘

Oct.2016

## 編集から

## 投稿原稿募集!

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

## 告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「探し物」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

## 読者から

## 読者の声募集!

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んだ感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃感じていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多に役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。

投稿先は、Email: hbma@optusnet.com.au まで。

※内容や文字数など、編集上の決まりによって、要約したり、場合によっては掲載を見合わせる場合があります。



## シドニー日本クラブの忘年会

今年もシドニー日本クラブ(JCS)の「忘年会」を開催いたします。今年1年を振り返りながら、皆さんで楽しく思い出に残るパーティーにしたいと思います。ぜひ、会員の方に限らず、お友達に声をかけられて、多くの皆さんで楽しい忘年会にしましょう!(詳細は本誌11月号に掲載します。)

日時:2016年11月27日(日) 受付5時30分～ 開宴6時

場所:日本レストラン「だるま」(8 Quay Street, Haymarket)

参加費:大人55ドル、子供(Y1～Y6)25ドル ※7年生(中学1年生)以上は大人料金。

※飲み物は乾杯用に最初の1杯は参加費に含まれていますが、それ以上は各自のお支払いです。

内容(予定):JCSの活動記録スライド上映、ラッフル抽選、テーブル対抗トリビアクイズなど。

申込:JCS事務局まで、お名前と人数をお知らせください。



## ■表紙の絵

【10月・神無月(かなづき)】日本では本格的な秋到来の月ですね。「天高く、馬肥ゆる…」などが季語になるようですが、神無月の他に「神嘗月」「雷無月」「釀成月」「神有月」など、別の言い方も様々にある季節のイベントも多い月。シドニーではやっと寒さが和らぎ、春から日に寄っては昼間はもう夏の日差しすら感じられる陽気になって参ります。お天気の良い日は陽のあたる場所でランチなども素敵ですね。今回は、こんなお料理を外のテラスなどで食べたなら素敵かしら(!?)というシーフード料理の絵を描いてみました。日本で秋といえば「食欲の秋」ですが、春でも「花より団子」という言葉のごとく、食いしん坊の気質が出てしまいませんか(苦笑)皆様も、お天気の良い日にはお弁当を作ってお出かけなどもいかがでしょうか?(小春)※キャンバス、アクリル絵具、テクスチャーペースト使用

【作者プロフィール】小晴(こはる)。2008年来豪、2010年よりJCS会員。Ryde Art Societyにて学んだのち、Maree Sproats氏、パステル画アーティストのDavid Wells氏に学ぶ。

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてお楽しみください。

[www.japanclubofsydney.org](http://www.japanclubofsydney.org)

## JCS行事予定

月	会全体	親睦の会	コミュニティーネット	City校	Dundas校	Edgecliff校
10月	理事会(5日) 本誌発行(4日)	例会「朗読を楽しむ」 (8日)	シニアのおしゃべり サロン(26日)	保護者会(15日) オープンデー(22日)	オープンデー(29日)	年次総会(15日) オープンデー(29日)
11月	理事会(2日) 本誌発行(7日) 忘年会(27日)	忘年会(27日)	コミュニティーサロ ン(6日)	教員研修会(5日) HSCJC懇談会(5日)	オープンデー(2日) フリーマーケット (2日)	TC会議(26日)

## カウラ桜まつりと戦没者慰霊祭に参加

毎年、桜が満開になるこの季節にカウラ市は桜まつりを開催し、同時に戦没者慰霊祭を催しています。シドニー日本クラブでは毎年、桜まつりへの参加や慰霊祭への参列、捕虜収容所跡地を見学するバスツアー(主催:シドニー日本人会)に参加しています。

9月24日(土)・25日(日)のツアーには水越会長が参加し、25日の慰霊祭では献花を行いました。(写真下)

24日は日本庭園で催された桜祭りに参加し、庭園内を散策したり、ステーシフオーマンスを楽しみました。25日は捕虜収容所跡地を見学した後、墓地に向かい、オーストラリア人墓地、日本人墓地での慰霊式典に参加して献花を行いました。



捕虜収容所跡地でツアー参加者一同の記念撮影

## 「筆者の会」を開催

9月1日、クローズネストのレストランにて今年度の筆者の会を開催致しました。

普段は、メールのやり取りばかりで顔を合わせる機会がありませんが、一年に一度のこの会で、旧交を温めさせて頂きました。(重)



## 日系三団体合同で高岡総領事送別会を開催

去る9月13日(火)、市内の日本レストランにて、シドニーの日系三団体(日本人会、商工会議所、日本クラブ)が合同で、このたび離任されることとなった、高岡総領事の送別会を行いました。2014年の着任以来、在任中はシドニー日本クラブ(JCS)に多大なるご協力を惜しまれなかった高岡総領事へ感謝の気持ちを伝えるため、JCSからも理事10人が参加しました。高岡総領事の新天地での益々のご活躍を参加者一同、念願しました。





## 11月のコミュニティーサロン 「肩から遠く離れた足を整えて痛みを改善 & 予防しましょう！」

(ヨガとマッサージのコラボ)

8月よりスタートしたコミュニティーサロン。毎日の生活を豊かにする情報を始め、日々のクオリティやモチベーションの向上に繋がるお話をお届けします。心身の健康や生活に役立つ情報、または、様々な分野のプロから仕事や人生についての哲学を学んだり、文化的、または専門的な知識をわかりやすく説明します。

11月は、「肩から遠く離れた足を整えて痛みを改善& 予防しましょう！」と題して、肩こりのメカニズムや簡単にできる解消方法や予防方法を一緒に学びませんか？自分の歪みを治せるのは誰でもない「あなた」。せっかく整えた体を放っておいたらまた歪みや痛みが戻ってしまいます。整体で整えたバランスを自宅でもできるヨガで維持しましょう。

講師にヨガ指導歴10年、ChatswoodのHotspotでヨガクラスを定期開催中のイタクラ・アヤさん、そしてワイタラの自宅にて整体& マッサージのMHClinicを2月にオープンしたばかりのハヤシ・マユミさんのお二人をお迎えしてのコラボセッションです。

日時: 2016年11月6日(日) 1:00pm~4:00pm

会場: MOSAIC (12 Brown Street, Chatswood)

参加費: \$ 20(アフタヌーンティ付)

申し込み: [jcscommunitynet@gmail.com](mailto:jcscommunitynet@gmail.com)

問い合わせ: 0405-685-379(アヤ)、0402-922-505(マユミ)

\*参加人数把握のため、必ず、上記メールアドレスへ事前にお申込みください。

## アングリケア・ディサービス「シニアのおしゃべりサロン」: 次回は、10月26日(水)

ロンガヴィルの閑静な住宅街にある、65歳以上の日系の方を対象とした「シニアのためのサロン」です。チャットウッドからの送迎バスがあります。

なお、参加ご希望の方は1800-200-422へおかけになり、「Anglicare Services LonguevilleのSocial Club」にジョインされたい旨をお伝えになることで、事前の登録をお済ませください。「Japanese please!」と言うと日本語通訳につなげてもらえます。また、ウェブサイト[www.myagedcare.gov.au](http://www.myagedcare.gov.au)での登録も可能です。

人数に制限がありますので、継続参加が可能な方歓迎です。(事前申し込み必須)

開催日: 10月26日(毎月第4水曜日開催)

時間: 午前10:30~午後2:30

会場: アングリケア・デイセンター(ロンガヴィル) Christina & Arabella St の角, Longueville 2066

無料送迎バス: MOSAIC前(12 Brown Street, Chatswood) 午前10時出発(時間厳守)

参加費: \$ 15(和食弁当、お茶菓子含む)

活動内容: 歌、タイチ、アート、古典文学、川柳、アート等

申込先: [jcscommunitynet@gmail.com](mailto:jcscommunitynet@gmail.com) (京子まで)

## 「決断 命のビザ」杉原千畝物語公演

1940年、第二次世界大戦の最中、リトアニアの日本領事、杉原千畝が「命のビザ」を発行することで6000人のユダヤ人の命を救いました。千畝の決断に心打たれて世界各地で公演している水澤心吾の一人芝居と千畝の親族の講演を含むイベントを開催します。

日時：12月5日(月) 15時と19時の2回公演(各回2時間)

会場：Playhouse, NIDA (National Institute of Dramatic Art) 215 Anzac Parade, Kensington, NSW

内容：杉原千畝の親族の講演と、水澤心吾氏による一人芝居「決断 命のビザ」の公演(英語字幕付)

料金：大人 \$35、子供 \$15 (前売り 大人 \$30)

オンライン販売：[www.trybooking.com/NEKZ](http://www.trybooking.com/NEKZ)

※手数料30セントがかかります。

問い合わせ：[jcscommunitynet@gmail.com](mailto:jcscommunitynet@gmail.com)

電話：0408-643-420(悦子) / 9869-1972(京子)

詳細：<http://sugiharachiune-sydney.jimdo.com/>

主催：シドニー日本クラブ(JCS) コミュニティーネット



### ドキュメンタリー映画

## 「銀河の雫 はじまりはひとつ」(英語字幕付き)

JCS コミュニティーネット協賛



日時：2016年10月16日(日) 13:30～

場所：セントオーガスティン教会 (75 Shellcove Road, Neutral Bay)

Military Road near Wycombe Road (バス停より徒歩5～6分)

参加費：\$15

申込先：[ydevent111@gmail.com](mailto:ydevent111@gmail.com) (ディアンシンゆりや)

<https://www.facebook.com/events/1607372609558729/>

以上上映された山元加津子さんの活動を記録したドキュメンタリー映画「1/4の奇跡」を覚えていらっしゃいますか？ その彼女が初めて監督された「銀河の雫」が今回上映されます。

愛にあふれたかっこちゃんからのメッセージです。詳細はウェブサイトをご覧ください。

収益金はネパールの子供たちや復興のために使わせていただきます。もしご参加できない場合でも、ネパールへの募金を賜りますので、申込先にご連絡いただければ、とても有難いです。

皆様、お誘いあわせの上、ぜひご参加ください。

# 9月の 理事会から

日時: 9月7日(水)19時~21時 場所: Dougherty Community Centre, Chatswood  
 出席: 八重樫好則領事、水越有史郎、水野亮三、Chalker和子、平野由紀子、林さゆり、藤田結花、Fraser悦子、Joannesえみ、川上正和、多田将祐、Costello久恵、渡部重信  
 欠席: Tengまどか、Kujundzija里美 (以上敬称略、順不同)

## (1) Matsuri in Willoughbyについて

最終の進行予定、予算、店舗数確認、各理事の集合時間、分担、持ち物を確認。ボランティアの最終ミーティングは14日に予定。

## (2) カウラ桜まつりと慰霊式典について

今年開催される9月24日、25日の日本人会のバスツアーに水越会長が代表して参加。

## (3) 11月の忘年会について

11月27日(日) @だるまレストラン

昨年の予定表から、招待者、パフォーマーを確認。ラッフル商品の寄付をお願いする手紙を用意する。

## (4) 学校からの報告

### ■City校: 10クラス140名(休学7名)、104家族

教員面接を開始し、現状や来年に向けての話をしている。8月20日にスピーチコンテストを行った。外部から審査員6名。JTB、日本航空、JACRIS、日豪プレス、チアーズが協賛してくださり、30名の予選通過者は堂々と発表をして9部門の最終優勝者が選ばれた。審査員、来賓からは、今年も大変素晴らしいスピコンであったとお褒めのお言葉をいただいた。午後はスピコン実行委員会で反省会を行い、総評、来年に向けての話をし、来年も同時期にスピコンを行うことを決定。テーマ、形式についての詳細は、来年1学期のTC会議で決定する。8月27日は32名が参加して教員研修会を開催。運動会に向けての準備は、着実に進んでいる。9月17日のMatsuri in Willoughbyのためヨーヨーのこより作り、金魚釣りの枠紙付けを行った。

### ■Dundas校: 9クラス104名(休学2名)、76家族

8月6日、13日に渡って名古屋の椋山女学園大学から実習生20名を受け入れた。ダンダス校の受け入れは3年目で、今年も生徒にとって良い交流となった。山田教授のご子息お二人をご希望により1週追加され、計3週に渡って大地組、太陽組で受け入れた。8月20日には椋山女学園の磯部教授によるワークショップを2クラスにて行った。8月27日、9月10日に6ク

ラスで調理実習を行う。8月27日、9月3日に渡り教員面談を行う。来年度1クラス増やす予定なので、新教員を一般公募中。8月27日の合同教員研修会にダンダス校から教員3名参加。9月17日の運動会の種目を決定し、運動会実行委員と総務を中心に準備中。4学期のオープンデー受付を9月1日から開始。教務生徒を中心に準備を進めている。

### ■Edgecliff校: 2クラス15名、15家族

1名が日本に帰国したため、生徒/家族数は15家族になった。保護者ボランティアをお願いしたところ、すでに交代で毎週お手伝いをしてくれている。3学期は椋山女学園の学生を受け入れて実習授業を行ったが、問題もなく担任教師ともうまく交流ができていた。保護者からも特に問題はなかった。子ども達は新しいお姉さん先生に喜んでいて。シティ校の運動会への参加が問題なく行えるようにしたい。

■教育支援委員会: 日本語学校合同教員研修会の報告が土曜学校の阿部圭志教務主任を講師に行われた。JCS3校以外に、シドニー日本語土曜学校、フォレスト日本語土曜校、シドニー日本語日曜学校、NSW日本語補習校などからも先生方が参加した。

## (5) その他

### \*杉原直樹氏イベントについて

12月5日(月)に講演を二回予定する

### \*シドニー障がい者の啓発セミナー

10月に予定。情報を学校関係者にも流す。

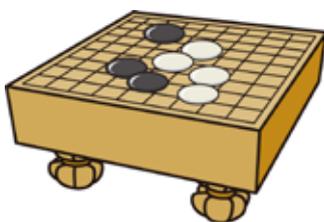
### \*サムライイベントの報告

各方面の協力を得て、成功裏に終えた。協力して下さった皆様に感謝したい。報告は、「JCSだより」9月号に掲載済。

## (6) 会員数

総世帯数: 317世帯 (JCS122世帯、シティ校104世帯、ダンダス校76世帯、エッジクリフ校15世帯)

※次回の理事会は2016年10月5日(水)午後7時より Dougherty Community Centreにて開催。



## 囲碁に興味はありますか？

JCSに以前囲碁クラブがあったことをご存じの方もいらっしゃると思います。その囲碁クラブの所有していたいくつもの囲碁盤、碁石が現在使われないままとなっています。

もし、有志で囲碁を打ちたい、と思われる方がいらっしゃいましたら、貸し出したいと思っておりますので、JCS事務局の方までお問い合わせ下さい。

## 第2回ウィロビー日本祭り大盛況！

昨年シドニー北部で初めての祭り開催となった「Matsuri in Willoughby」は、第2回の祭りを9月17日(土)チャウッドモールで開催しました。当日は晴天に恵まれて多くの観客が集まりました。まず、ゲイル ウィロビー市長、高岡総領事、主催者のJCS水越会長が出席してオープニングセレモニーが行われ、鏡割りで祭りが開会しました。昨年より時間を午後6時まで延長し、食べ物屋台も増えました。ステージパフォーマンスには多くの観客が詰めかけて、皆さん大いに楽しんでいました。なお、恒例のダーリングハーバーでの日本の祭りは、12月10日(土)にダーリングハーバーのTumbalong Parkで開催します。みなさんご家族連れでぜひお越しください。



— THE BOLD NEW —  
**CIVIC**  
 新型 CIVIC ついにオーストラリア上陸！

**Scotts Honda**  
 291 Pacific Highway, Artarmon  
 - Scottshonda.com.au  
 - (02) 9431 2333

**HornsbyHonda**  
 160 Pacific Highway, Hornsby  
 - Hornsbyhonda.com.au  
 - (02) 9472 2100

詳しくは日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。 [japandesk@scottsgroup.com.au](mailto:japandesk@scottsgroup.com.au)

# 親睦の会 だより

皆さんの地区幹事

- ・A地区 (North Sydney以南) 加藤真理 (Tel: 8957-6620)  
Email: marikato777@gmail.com
- ・B地区 (Chatswood以东) 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com
- ・C地区 (St. Ives以北) 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com

## 親睦の会役員

会長: 林さゆり、副会長・会計: リヒター幸子、幹事: 朝比奈富美子、加藤真理、事務局: 斉藤直子  
ボランティア: 竹内美佐子、橋本克子、村田智富子 (五十音順)

**【会員募集】** シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中で、和食弁当を食べながらの情報交換後は、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。現在の会員数約90名。JCS会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ピジターも大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

## 【2016年10月例会のお知らせ】

### 「朗読で日本文学作品に親しみましょう！」

朗読を聴くことは、映像を観るのとは異なり、視覚の刺激が少ない分だけ気持ちを落ち着かせる効果があるそうです。読み手の声や語り方によって、印象も大きく変わります。朗読を聴いて日本語の素晴らしさを改めて実感しましょう。第一部と第二部の間では、みんなで合唱をしたいと思っています。

■日時: 2016年10月8日(土) 正午~午後2時40分

■会場: The Dougherty Community Centre  
7 Victor Street, Chatswood

10月4日(火)迄に、地区幹事まで出席または欠席のご連絡をお願いします。欠席のご連絡を頂戴することによって、お変更はないか確認できますので、欠席の場合もご連絡よろしくお願いします。

(各地区の連絡先は、このページ冒頭をご参照ください。)

■会費: 会員\$5 / 非会員\$7 (お茶・コーヒー・紅茶代込)

■マイカップもお忘れなく

■お弁当の注文: 和食弁当 \$12

お弁当を注文されたい方は、出欠の連絡の際に個数もお知らせください。



後列左から、加藤真理A地区幹事、村田智富子さん、林さゆり会長、朝比奈富美子B・C地区幹事。手前は藤田結花JCS会計・事務局長

親睦の会では、本部にて浴衣販売を担当しました。朝10時から午後6時までの販売、大変お疲れさまでした。



盆踊りを踊った会員、それを応援した会員のみなさん、観衆を楽しませてくださりありがとうございました。笑顔で踊られているお姿に、大きな拍手が湧きました。

## 【お知らせ】

■忘年会は、11月27日和食レストランで行います。ダーリング・ハーバーでの日本祭りは、12月10日に開催します。月例会としてドガティ・センターに集まるのは、10月が今年最後になります。みなさん、ご都合よろしくご参加くださいますようお願いいたします。



高岡正人在シドニー日本国総領事(中央着席の左)と、ゲイル・ギドニーウィロビー市長(同右)

ウィロビーカウンシルの協力のもと、シドニー日本クラブ主催の「Matsuri in Willoughby 2016」が9月17日に開催されました。今年で2回目となるこのお祭りは、秋晴れにも恵まれ大勢の人達に日本を味わってもらいました。



## カウラの桜祭りに初めて参加しました！

9月17日(土)は、第2回の「Matsuri in Willoughby」に参加して2回のステージで踊ってきました。(写真上)

また、9月24日(土)は、毎年恒例のCowraでの「Sakura Matsuri Cherry Blossom Festival」に初出演し、踊りを披露しました。(写真下)踊りは定番の「南中ソーラン」と、新しい曲の「アジアの海賊」です。カウラの桜まつりには、さくら合唱団の方々や、りんどう太鼓の皆さんもシドニーから参加され、地元の出演者の方々とともに楽しいステージを披露してきました。

私たちの踊りが少しでも日豪の文化交流に結びつくようにと今日も元気に踊ります。一緒に踊りたい方、大歓迎です！お気軽に練習にご参加ください。

①Cammeray Public School (Palmer Street, Cammeray)

毎週土曜日2時～3時

②シドニー市内では初心者の若者中心に練習しています。

毎週水曜日6時45分～8時

参加ご希望の方は、平岡正美(携帯:0423-091-261または、

Email:masa7833@hotmail.com)までご連絡ください。

<http://sydneysoran.wix.com/dancetroupe>



## 大瀬康一

「おおせこういち」の名前をご存じの方は。かなり年配？テレビドラマ「隠密剣士」の主演をやっていた人といえはわかるかな？それより「月光仮面」のおじさんと言った方が有名かも。1960年代に「隠密剣士」が「The Samurai」というタイトルで放送され、その主人公、秋草新太郎ことShintaroは、当時、いや、今でもオーストラリア人にとって一番有名な日本人俳優かもしれません。再放送されたり、番組を見ていた親が、いかにエキサイティングな番組だったか子どもに説明したり、テレビのバラエティーショーやローカルフブでも時々話題になるほどのインパクトだったようです。

数年前、1964年に大瀬康一氏が来豪した時のドキュメンタリーを放送していましたが、メルボルンやシドニーの空港に多数のファンが押しかけ、ビートルズ以来の歓迎ぶりという説明に納得しました。70年代に入って堺正章主演の「西遊記」ことMonkyも大ヒットしましたね。最近日本のアニメやバラエティー番組が、たくさん放送されていますが、ドラマも見たいものです。(ぴか)

## 外食日記



### Nilgiri's

住所 Shop 3, 283 Military Road, Cremorne

電話 (02) 9909-0063

営業 ランチ金～日 12-2:30pm、

ディナー火～日 5:30-9:30。月曜定休。

価格帯 \$30～ 雰囲気 8 ● サービス 8 ● 料理 8

6月号で紹介した本格派インドレストランNilgiri's。店舗のある建物が再開発のためSt.LeonardsからCremorneに移転しました。早速新しい店に出かけてみると、日曜日だというのに店は満席。移転してからまだ1カ月位なので、多分St.Leonardsの頃からのお客がそのまま通い続けているのではと思います。メニューをみると移転と同時に内容も総入れ替え。品数は大分少なくなったようです。今回はまずパンプダムとチャツネの盛り合わせ。タンドリチキン、海老、小茄子のカレーとともにナンを頼みました。パンプダムはキュウリのヨーグルトやマンゴーチャツネをつけると口当たりも良く、つい沢山つまんでしまいました。小茄子のカレーは思いのほかスパイシーでしたが、柔らかい茄子とこくのあるカレーがよくマッチして、ナンに絡めながら味わいました。月に一度インド料理教室が開講され、スパイスや料理方法、インド文化や料理にまつわる神話などにも触れ、人気があるようです。

JCS日本語学校シティ校  
JCS Japanese School



- 学校: Ultimo Public School  
(Cnr Quarry & Wattle Streets, Ultimo NSW 2007)
- 連絡先: PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話: 0407-461-618
- 授業: 毎週土曜日 / 幼児部: 9:30~12:10、小学部: 9:30~12:15
- Email: jcs-jpschcity@hotmail.com
- http://cityschool.japanclubofsydney.org/

合同運動会を開催

先月はエッジクリフ校とシティ校合同の運動会がありました。前日の夜中に雨が降り、グラウンドが気になり早朝から現地に行って芝生の状態を確かめてはじめての運動会でしたが、運動会日和になり最後は真夏のように暑いお天気になりました。暑くなったのは、最後生徒の綱引き後に紅白10点差、保護者の綱引きに勝ち負けがかかっている、保護者も一緒に熱くなったからでしょうか。子どもたちも一丸となって応援してとても楽しい一日になったかと思えます。

そして、今回は運動会初、一番上のクラスのきりしま組が運動会の運営を手伝っていただき、運動会を盛り上げてくれました。紅白キャプテンのもと、生徒も保護者もそして先生方も一緒に応援してくれました。最後の綱引きで二連勝した赤組のキャプテンは、保護者が丁寧に手作りしてくれた優勝旗を受け取りました。

今回、ご協力してくださいました先生方、ボランティアの皆様、保護者の皆様、本当にありがとうございました。来年も盛り上がる運動会をつくれるよう運営委員一同、これからもがんばりたいと思います。



クラス紹介 やまびこ組

やまびこ組は元気いっぱいの子13名とちょっぴりおしゃまな女の子3名の計16名で楽しく学習をしています。年齢は4歳から7歳です。この一年でひらがなの清音と濁音の文字の把握を達成目標としています。

1学期のはじめのころは落ち着きがなく、クラス全体がいつもそわそわしていましたが、3学期の今、人が入れ替わったかと思うくらい集中して授業を受けています。四技能の聞く、話す、読む、書くをいろんな角度から取り入れています。その中でもみんなのお気に入りには童謡です。最近のお気に入りには「いぬのおまわりさん」と「おへそ」です。「いぬのおまわりさん」は、ねこといぬの鳴き声が出てくるとてもかわいい曲です。日本とオーストラリアの動物の鳴き声が違うことにも気づき、音楽からもいろんな発見があります。もう一曲の「おへそ」はおもしろい擬音が歌の中に出てきます。それから関連付けて今は体の部位を学習しているところです。体を使って覚えると楽しい上に、すぐに覚えることができ一石二鳥ですね。

先日クラスで「おおきくなったら」というテーマに取り組みました。パネルシアターを使って世の中にはいろんな職業があることを話して、おうちの人がどんなお仕事をしているのかも話し合ってみました。今の時期からみんないろんな意見を持っていて驚きました。みんなとってもしっかりしています。

その後 今の自分の絵と大きくなったときの世界の絵を描き、保護者の前で発表をしました。1学期より2学期、そして2学期より3学期と発表もとても上手になってきました。先学期まで人前に出ることができなかった子ども今回は堂々と発表をすることができました。

毎回の授業にいろんな発見や成長があるやまびこ組です。残りの授業も体も頭もしっかり使って楽しく学んでいきたいと思っています。

(担任:堀本麻琴)



## JCS日本語学校ダングス校 JCS Japanese School Dundas

- 学校: Dundas Public School  
(85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117)
- 連絡先: 電話: 0411-734-819
- 授業: 毎週土曜日 / 9:30~12:15
- Email: jcs-jpschdundas@live.com
- http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html



### クラス紹介 若葉組

今年の若葉組は、昨年からの顔ぶれとほとんど同じですが、昨年より1名増え、4年生教科書組が9名(男子6名、女子3名)、そして6年生教科書組が5名(男子3名、女子2名)の、計14名となっています。そして、複式授業2年目となります。昨年とはとにかく、最初の2学期間はアシスタントの先生もおらず、ただただ誤行錯誤を繰り返し、授業が終わるとぐったりするという状態でした。3学期、4学期は、アシスタントの先生のおかげで、ずいぶんと楽になりました。そして、2年目に入った今年度は、流れをつかむことができるようになり、授業の進行自体はずいぶんとスムーズになっていると自分では感じています。しかしそれでも、単式授業に比べると授業の内容が薄くなってしまい、「こんなのでもいいのだろうか…」と、生徒に対して申し訳ない気持ちになることがまだ頻繁にあります。

授業の準備、そして、授業そのものも大変ではありますが、この若葉組を教えることはとても楽しいです。全体的に日本語のレベルは高く、会話力に関して言えば、ほとんどの生徒が日本語だけで会話することができます。また、日本文化や歴史などに興味を持つ生徒も多く、こちらが教えてもらうこともしばしばあります。

『あゆみ』の保護者からのコメントには、年少者が年長者から学ぶこともあり、複式授業のメリットを感じて頂いているケースもあります。昨年のお楽しみ会での劇の準備は、こちらはあまりタッチせず、生徒任せにしましたが、年齢に関係なく皆で力を合わせてよくやったと思います。



今年、若葉組には12年生になる生徒が1名おります。ダングス開校次から在籍し(その前はシティ校に在籍)、毎週頑張って日本語を学習してきましたが、来学期をもって卒業することになります。彼は、2年前には、ミニスターズ・アワードも受賞し、年少者たちの『よき兄貴』となってくれ、クラスをよくまとめてくれました。12年生まで続ける生徒はそう多くはないと思います。「よく頑張った!!」と褒めてあげたいですね。

今学期は、相山女学園大学からの学生さんによる教育実習がありました。授業内容は、グループを3つに分けての『かるた作成』でした。グループ①は平仮名、グループ②はカタカナ、そしてグループ③は漢字で始まる文を考え、読み札と取り札を作成するというものでした。昨年の実習生の授業の『俳句』に比べると、『かるた作成』というのは易しすぎたのではないかと、少し物足りなさを感じたのが正直なところです。ただ、生徒たちはとても楽しんでやっていたし、たまには、こういうのもいいのかもしれません。若葉組では、他のクラスのように、工作や調理実習をしたりしませんので、ちょっとした『息抜き』も必要かもしれませんね。

さて、今年度もあと1学期を残すのみとなりました。通常、4学期はお楽しみ会の準備のために授業時間を削ることが多くなってしまっているのですが、今年はあまり準備に時間のかからないものを既に独断で考えてあります。生徒たちからは反発をくらうかもしれませんが…笑

(担任:大上祐一)

JCS日本語学校エッジクリフ校  
JCS Japanese School Edgecliff



- 学校: Ascham School  
(188 New South Head Road, Edgecliff NSW 2027)
- 連絡先: 電話: 0412-283-393
- 授業: 毎週土曜日 / 14:00~16:35
- Email: jcs.edgecliff@gmail.com
- http://edgecliff.japanclubofsydney.org

エッジクリフ校 新入生募集中!

エッジクリフ校では、2017年度の新入生を募集しています。お子様が2017年2月の入学時に3歳半になられているのが条件です。また新入生を対象とした説明会と体験授業を、10月29日に開催いたします。(要予約)入学希望とお問い合わせは、  
Email: jcs.edgecliff@gmail.com までお願いします。

シティ校との合同運動会に参加

9月10日(土)、晴天の下、エッジクリフ校の子どもたちはシティ校の運動会に参加する形で、合同運動会を行いました。場所はシティ校が借用しているUltimo小学校の前にあるWentworth Parkです。

午前9時に始まった運動会は、赤組、白組の代表による選手宣誓の後、先生や保護者も一緒になって全員でラジオ体操を行ないました。

競技は、徒競走(30mと50m)、ボールはさみりレー、輪くぐり競争、おたまりレー、騎馬戦、親子おんぶりレー、親子二人三脚、仮装競争、紅白玉入れ、紅白綱引きです。エッジクリフ校の子どもたちもシティ校の子ど



もたちと一緒に各競技に参加しました。

親子おんぶりレーでは、お父さんが転んでしまい、背中に背負った子どもが投げ出されるというハプニングもありましたが、子どもたちは元気いっぱい、そして真剣に競技に向かっていました。

～ JCS教育支援委員会より ～ 日本語学校合同教員研修会を開催

8月27日(土)、JCS日本語学校シティ校で、JCS教育支援委員会主催の「日本語学校合同教員研修会」が行われた。講師は、シドニー日本語土曜学校教務局員の阿部圭志氏。2015年3月に行なった同氏による「コミュニティーランゲージとしての日本語～現在とこれから」というJCS日本語学校合同教員研修会が大好評だったため今回の研修会が企画された。今回はJCSの3校(シティ校、ダンダス校、エッジクリフ校)だけではなく、シドニーの日本語補習校の教員を中心に合計37名が集まった。

研修会は日本語補習校で教鞭をとる教員たちが改めて考えさせられるような興味深い内容であった。また、JCS以外の日本語補習校の教師も多く参加したため、補習校の教師同士のよい交流の機会となり、活発な情報交換が行われた。

研修会の内容は、「①CLSに求められる教師像、②さまざまな学習活動形態、③④⑤単元の組み立て方(講義、実践編パート1、パート2、⑥日本語・日本文化を次世代に継承していくために、⑦質疑応答」と、盛りだくさんだった。



興味深く、濃い内容に加え、楽しいイラストを交えた「本日のお品書き」「ひと息いれましょうか」「おつかれ様!」といったパワーポイントに、阿部氏のユーモアのセンスを感じて思わず微笑んでしまった。2時間があっという間に過ぎ、「まだまだお話を聞きたい」と名残惜しくなってしまうほどだった。

前回の研修会と同様、とても興味深い内容だったので、もう少し詳しい内容を、今後このコラムで数回にわたりご紹介することにしたい。乞うご期待!

(記: CITY校教員 マーン薫)

第10回井上靖賞授与式のお知らせ



第10回の「井上靖賞授与式 & 文化プログラム」が、10月7日(金)にシドニー大学で開催されます。当日は受賞者による記念講演と、音楽と映像と朗読による文化プログラム「井上靖の世界と旅」も催されます。

この井上靖賞は2006年に井上靖記念文化財団、井上家とシドニー在住の大谷正矩氏が「豪州・NZでの日本文学研究とその研究者をEncourageする目的」で設立し、シドニー大学に贈呈されました。毎年シドニー大学の選考委員会が優秀な論文・業績を選考し決定、賞金と賞状を贈呈しています。

日時:2016年10月7日(金)6:00pm
場所:Auditorium Charles Perkins Centre, University of Sydney
主催:シドニー大学・井上靖記念文化財団・NSW豪日協会
入場料:無料(事前の申込み登録が必要です)
申込み・問合せ:inoueyaward@gmail.com

MOSAIC日本語カルチャー教室

ウィロビーカウンシル運営のマルチカルチャーセンターMOSAICでは、日本語でのカルチャー教室が開かれています。(地域外の方でも参加できます。)

- スケジュールは下記の通りです。
○毎週水曜日(2:30~4:30)
惚け防止の頭や体の体操、タイチー24式&48式(参加費\$3)
○奇数月第三水曜日(10:30~1:00)
日本料理教室(材料費\$12 要予約)
○奇数月第三水曜日(1:00~2:00)
カウンシルからのインフォメーションセミナー(日本語通訳付き)
○偶数月第三水曜日(1:45~2:30)
瞑想

■お問合せ先

日本ソーシャルグループ
担当:千鶴子 Phone:0435-557-375
Email:chizsydney@gmail.com
MOSAIC(12 Brown Street, Chatswood)
担当:サン・ヘ・キム Phone:9777-4979

第4回医療・福祉セミナー開催のお知らせ

JASIC(在豪邦人コミュニティーサポート)では、第4回の医療・福祉セミナーを開催します。今回は、オーストラリアの高齢者福祉制度における在宅で受ける福祉サービスのしくみと利用の仕方の説明です。

高齢になるとケガや病気により、入院が必要でなくても日常生活が不自由になることがあります。その時に施設ではなく、長年住み慣れた自宅で生活するためには在宅の福祉サービスが不可欠です。

オーストラリアでは2015年7月から新たな高齢者福祉制度が始まり、希望する福祉サービスを自分で選べるようになるなど、大きく制度が変わりました。高齢者の家族も高齢者福祉サービスをうまく利用していくために必要な情報を提供します。

日時:10月15日(土)1:30pm-3:30pm(開場1:00pm)
会場:Dougherty Community Centre, 7 Victor St, Chatswood
定員:80名
参加費:10ドル(お茶とお菓子付き)
内容:①JASICの活動状況と会員サービスについて
②オーストラリアの福祉制度の概要
③MY AGED CAREの利用方法とステップ
申込み・問い合わせは、メール:info@jasic.org.au
電話:0456-219-340(担当:小島)
ウェブサイト:www.jasic.org.au
FACEBOOK:www.facebook.com/jasicinc
主催:在豪邦人コミュニティーサポート(JASIC Inc.)

JJBA 2016 Summer LIVE



2000年に発足した日本人アマチュア音楽同好会JJBAが今年2回目のライブを開催。全5バンドによる和洋ポップス、ロック、ジャズ、ブルース、ファンクなど趣向を凝らした楽曲が披露されます。

会場:チャツウッド・クラブ
(The Chatswood Club, 11 Help Street, Chatswood)
日時:11月5日(土) 開演:5:30PM(開場:5:00PM)
料金:大人\$10、中高生\$5、小学生以下無料
※会場での食事の販売なし
(食事の持ち込み可、テーブル席あり)
飲み物は会場Barで購入ください(持ち込み不可)
問い合わせ:jjbasydne@yahoo.co.jp

シドニー  
ウエストサイド  
ストーリー第10回  
消えたカウンスル

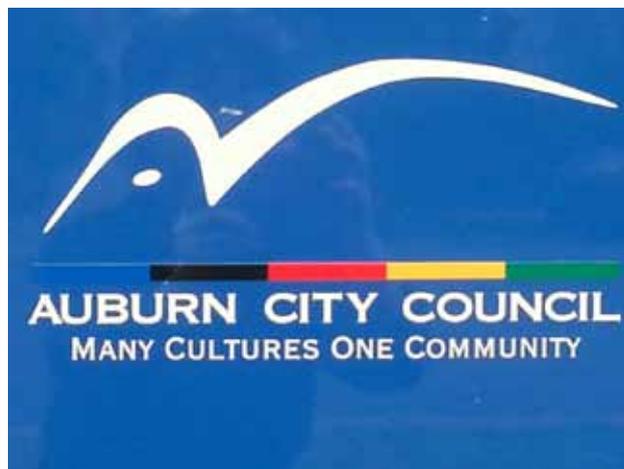
●大倉弥生

海外にいて逆に日本の文化を再認識することはよくあるが、私にとってそのひとつは黒沢明の映画だった。20年近く前、地元の図書館で借りた古いビデオで『七人の侍』を見て、これが「世界のクロサワ」と呼ばれる所以かと納得し、キャラクターも俳優も昔の日本人は腰が据わっていたなと感心。はたまた、「男は黙ってサッポロビール」の無口なイメージしかなかった三船敏郎がよく喋るお調子者を演じていたのも新発見だった。

インターネットで簡単に情報が得られるようになって図書館からはすっかり足が遠のいてしまっていたが、まだ図書館カードを財布に入れていた頃にメールアドレスを登録していたのか、しばらく前から新着本の情報などを載せたニューズレターがカウンスル名で送られてくるようになった。ほとんど読まずにゴミ箱行き。だから、最近その送信者名が「Cumberland Council」という聞いたことのないカウンスル名になっていることにも、あまり気を留めていなかった。

毎年桜が満開になる8月にオーバンの日本庭園で開催されるフェスティバルに誘われたので、当日のプログラムをチェックしておこうとインターネットで検索してみてもびっくり。主催者がこれまでのAuburn Councilではなく、Cumberland Councilになっている。そうか、そういうことだったのか。そういえば、オーバン市議会を活動停止にするとか、ニュー・サウス・ウェールズ州のカウンスルを統合するしないで揉めているというニュースが今年初めに流れていたなと思い出した。そうかそうか、Auburn Councilはなくなっちゃったんだ。

この連載の第3回でオーバン市副市長の金満ぶりについて書いた。交通渋滞まで引き起こした近所迷惑な結婚式がニュースで報じられ、それが事の発端となって彼のスキャンダルが次々にニュースとなった。脅迫まがいの事件から、カウンスルのゾーン指定の変更を自分の不動産開発業に有利になるように行ったのではないかという疑いまで。実は、市長も含めて彼と同じように開発業者だったり不動産屋だったりする市議会議員が他にもいて、その行状も問題になった。地方行政府の統廃合は何年も前から政治課題になっていたが、既得権の絡むやっかいな問題が、



さようなら、オーバンカウンスル

オーバンではこの副市長が墓穴を掘ってくれたおかげで一気に統廃合に向かったようだ。

オーバンは駅前に商店街が広がっていて、不動産屋も何軒かある。市議会議員選挙が近くなると、その入口に選挙ポスターが貼り出される。誰かを応援しているのではない。その不動産屋の人間が立候補しているのだ。この利権丸見えの市議会のあり方をずっとおかしいとは思っていたが、賃貸の私は固定資産税も払っていないし、選挙権もないので傍観していた。ここに遂にメスが入って膿が出て、すっきりした。おまけに、散歩する気分が萎えるぐらい手入れがされていなかったうちの前の公園の大改修工事が始まった。カウンスル合併に伴って新たに組まれた予算の賜物らしい。汚れた議員は消え、公園はきれいになる。

オーバンの市のキャッチフレーズは、「Many Cultures One Community」。カウンスルは消えても、この精神は生き続けてほしいと思う。

(余談—米映画の新作『The Magnificent Seven』が9月から上映されている。『七人の侍』をリメイクした1960年制作の同名映画を再びリメイクしたものだ。日本映画は衰退してもクロサワは死なず。)

# キラリと光る

## あの人・この人

### 【第62回】

### 池川正恵さん

和太鼓奏者、YuNiOn Taiko Percussion主宰

7月末に、太鼓と箏のすばらしいコラボのコンサート体験して感動した私(筆者)。感動がまだ冷めないうちに、コンサートの後、友人に和太鼓奏者の正恵さんを紹介してもらい、さっそく「キラリ」のインタビュー依頼へとこぎつけた。小柄な体のどこにあんな力強い音を出せるパワーがあるのだろう。素敵なお顔の中に芯の強さを感じさせる、まさにキラリと輝く女性だ。

5歳で太鼓を始めたというから、正恵さんの太鼓歴は長い。出身地の香川県丸亀市は、当時太鼓ブームだったそう。小学1年生から6年間毎週土曜日、弟二人といっしょに太鼓の稽古に通っていた。(写真下)

社会人になってまた太鼓を始めようと思ったのは、女性がメインで活躍する和太鼓グループを目にしたから。地元「讃岐まんのお太鼓保存会」に所属して2年間、趣味として地域のイベントに出演していた。1997年にシアトルツアーに参加。海外公演はすばらしい経験で、このころから海外に目が向き始めたという。



ワーキングホリデー制度で、1999年に来豪。1年滞在のつもりだったが、シドニーのTaikoOzに所属したのをきっかけに、長期滞在することに。グループの中では正恵さんは唯一の日本人だった。ご主人グラハムさんともここで出会った。正恵さんご夫妻には3人お子さんがいるので、お子さんが小さい時は本当に大変だったそう。6カ月お子さんを日本のご両親にあずけて、アメリカ、オーストラリアのツアーに行ったこともある。

TaikoOzで16年間活動していたが、2015年11月末に独立。YuNiOn Taiko Percussion(以下YuNiOn)をご主人グラハムさんとともに立ち上げた。TaikoOzでの最初の10年間は本当に一生懸命やってきたという正恵さんだが、仕事と子育ての両立、自分自身そしてグループ内の環境も変わり、「自分らしくいたい」「もっと自分を生かせる場所がある」と考えるようになり、これが大きな原動力となってYuNiOnが設立された。「自分の判断、責任のもとで、自分の思いを表現でき



れば、どのような評価も受け止められる」と正恵さん。

YuNiOnは、海外活動、学校公演、学校での指導、一般向け太鼓セッション、コーポレートパフォーマンス、フェスティバル、パーティでの演奏やワークショップなど、幅広く活躍。

太鼓の演奏が「誰かの活力になれた」時、本当によかったと思う、と話す正恵さん。あるお客さんに「大きな決断を迫られていて迷っていたが、太鼓の演奏を聴いて、やろうと決心した」と言われた時、とてもうれしかったそうだ。

「将来の展望は？」の問いに、常に「自由でありたい」と正恵さん。YuNiOnは正恵さんとグラハムさんの2人しかいないので、弟子を育成していくのも大切だという。YuNiOnキッズとして、お子さん3人が演奏に加わることもあり、将来はもっと「家族5人の共演」が増えるかもしれない。正恵さんが指導している太鼓セッションの参加者は、YuNiOn Tribeとして、YuNiOnと一緒に演奏する機会もあるそうだ。

「どんなリクエストにもフレキシブルに対応できるようにスキルアップしたい。自由な発想でいろいろなアイデアを出していきたい。バランスを整えながら、どんどん前進していきたい。人脈を大切に、いろいろなアーティストの方々とコラボをしてみたい。子どもも含め、太鼓プレイヤーを育成していきたい」と、正恵さんの夢は果てしない。「何でもあり!!」だそうなので、和太鼓演奏にご興味のある方は、まずは相談を。

最後に正恵さんから読者の皆さんにメッセージ。「YuNiOnは”楽しい”を基本に活動しています。Yuは融合、Niは2つの、Onは音。太鼓とパーカッション、日本とオーストラリアの融合を音を通して表現しながら、皆さんとともに、楽しい空間作りをしていきたいです」。正恵さんの今後ますますの活躍に期待している。

毎週火曜日夜7時の太鼓セッションの情報や、今後のイベントは、随時サイトやFacebookで情報がアップデートされるので、要チェック!

[www.yunion.org/](http://www.yunion.org/)

[www.facebook.com/yuniontaiko](https://www.facebook.com/yuniontaiko)

正恵さんへのお問い合わせは、メールで、[masae.yunion@gmail.com](mailto:masae.yunion@gmail.com) まで。

(記:マーン薫)

# 和子の♡ 愚駄話し



## 【第21回】 祭りインウイロビー裏話

先日行われたJCS主催の「Mtsuri in Willoughby 2016」はお天気にも恵まれたたくさんの観客を集めて大成功でした。今回はこうしたイベント運営の裏方のお話です。

何と言っても祭りの雰囲気盛り上げ、観客に日本らしさを味わっていただくためには日本食の屋台が必須です。屋台担当のJCS理事は3、4カ月前からたくさんのレストラン経営者に話をもちかけて出店をお願いし、詳細を煮詰めていきます。

その一方、市役所との話し合いもJCS理事が進めていきます。まず日程、場所が決定すると、イベント内容を具体的に書いて申請書を提出します。食べ物屋台の種類、数、ステージの大きさ、ステージ・パフォーマンスの内容と時間帯、日本文化紹介ワークショップなど。

来賓席に座っていただく日本国総領事、ウイロビー市長などへご案内を送り予定を確保していただかなければなりません。参加型日本文化紹介ワークショップでは華道、茶道、書道、折り紙などを行うため、それぞれ専門家の先生たちへボランティアをお願いします。



観客の皆さんが楽しみにしているステージショーを充実した内容にするため、出演団体との交渉を3カ月ほど前から担当のJCS理事が始めます。新しく出演依頼があるとそのパフォーマンスの様子がわかるように写真、動画を送ってもらって選んでいきます。

JCS本部ブースでは毎年恒例の金魚すくい、ヨーヨー釣り、浴衣販売を行うため、事前に数名のJCS理事が集まり日本から購入した浴衣の袋詰め作業をしたり、日本語学校の保護者たちにこより作りを頼んだりと祭りへ向けての準備作業がいろいろあります。



当日は早朝5時からステージ、ブースなどの設

備設置がJCS理事の指揮のもとに始まります。7時過ぎには食べ物屋台の皆さんの車が行列して会場に食材運び込みます。9時にはJCS理事、学生ボランティア全員が集まり、会場の飾り付けとしてステージには紅白の幕を張り、会場全体に祭りの雰囲気盛り上げる提灯を飾りました。10時過ぎには音響担当のJCS理事が時間のかかるバンドの音響機器の設置を完了。音楽バンドのサウンドチェックも終わり、MCがマ

イクチェックを始める頃には食べ物屋台の方から良い匂いがしてきます。会場の準備が全て整い、時間通り11時に学生ボランティアのMCが祭りの開演を告げ、総領事、ウイロビー市長、JCS会長の皆さんによるスピーチと鏡割りが終わるといよいよお待ちかねのパフォーマンスが始まります。



途中、迷子ができましたが学生ボランティアたちが手分けして探し出しほっと一息、その後、けが人や病人もなく無事に祭りが6時に終わると、早速またボランティアたちは会場の飾り付けを外し会場全体の片付けを始め、最終的にすべてが終わったのは夕刻8時半を過ぎていました。

「祭りインウイロビー」のようなイベントを通してJCSはシドニーの多文化社会における日系コミュニティの存在をアピールしています。これだけのイベントができるのは無償で時間と能力を提供してくれるJCS理事、学生ボランティアのみなさんのおかげです。高校生、大学生、もちろんJCSの理事たちとその友達を含めると今回は60名を超えるボランティアたちが運営に携わりました。

裏方のみなさん、ご協力ありがとうございました。



# 世界モダン建築巡礼 79

Jun Sakaguchi (Architect)

## Nishi Building

by Fender Katsalidis + Suppose Design Office

キャンベラに2014年に完成したNishi Buildingはオーストラリアの設計事務所Fender Katsalidisと日本のSuppose Design Officeの共同設計による複合施設。Walter Burley Griffin湖を望む三角形の敷地に建つこの建築はホテルとオフィス、レストラン、住宅、シネマを収容する。

オフィス側のファサードは木のルーバーで覆われ、そこにランダムにプランターボックスが置かれて有機的であたたかみのある壁面を表現している。木のルーバーは夏の強い日差しを遮りながらオフィス内からの眺望を確保している。このオフィス自体はGreen Starの6つ星を獲得している。

またホテル及び住宅の配置された西側のファサードは全体がギザギザの形を持ち、ユニークな表情がParkes Wayを走る車から見るができる。

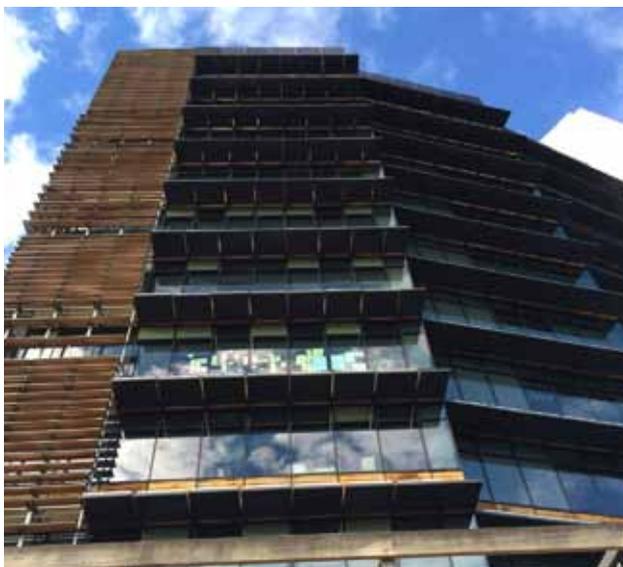
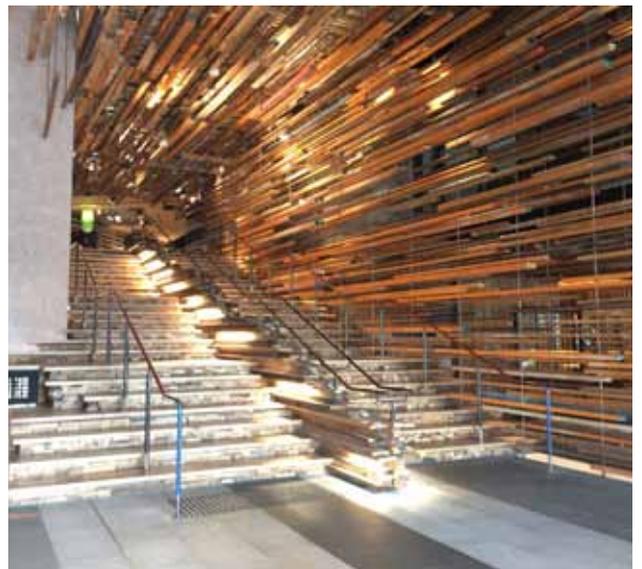
インテリアはまた数々のデザイナーが担当しており、木や石、コンクリートなどの生のマテリアルが使われ、時間が経っても廃れないデザインとなることが意識されている。実際2,150ピース以上の木を使ったというエントランスの階段のデザインは圧巻である。

建築デザインを手掛けたSuppose Design Officeの谷尻誠氏は最初はインテリアを担当する予定だったが、話が進んで建築デザインも担当することとなり、クライアントに缶詰め状態でデザインを進めたという。最近になってそのユニークなデザインにより存在感を



増してきた彼らの手腕が発揮され、新たなランドマークがキャンベラに登場した。

この建物はロンドンで International Project of the Yearを受賞している。





## 月百姿

幕末から明治にかけて活躍した浮世絵師、月岡芳年(1839年～92年)の『月百姿』展が開催されています。NSW州立美術館における2016年度唯一の日本美術展であり、入場は無料です。

12歳で当時の人気浮世絵師、歌川国芳に入門し、明治18年(1885年)には「東京流行細見記」の浮世絵人気番付で第一位となり、名実と共に浮世絵界の頂点に立ちました。

本展覧会では100作品全て展示するため「月」の形にした展示場設営も見どころの一つです。明治18年から約7年の歳月をかけて出版された芳年晩年の連作錦絵を、NSW州立美術館が2012年に購入し、全作品を一度に展示するのは今回が初めてです。

両手を合わせ、腰巻を縛って朝野川に身を投げるちか子。帯は解け宙に舞い、懐紙が飛び散り、着物の裾が風にはらんで膨らんでいる。静かな満月、雪をかぶった葦と川の流れは静寂そのものである。そして足下からは白鷺が驚いて飛び立った。江戸時代の加賀で海運業を営んだ銭屋五兵衛は干拓事業に着手、しかし漁民達の猛烈な反対により無実の罪で投獄される。その時、孫娘のちか子は祖父の無罪放免を願って朝野川に身を投げて入水自殺を遂げた。しかしその願いもむなしく五兵衛は獄死した。

芳年は1872年頃神経を病み、その晩年は54歳で亡くなるまで、不治の病に悩まされました。しかし浮世絵の歴史の最後を彩った人物として、しばしば「最後の浮世絵師」とも称され、またこの時代「月」を主題にして、百枚の錦絵を作成したということも他に類を見ませんでした。



作品:朝野川晴雪月 孝女ちか子  
大判錦絵 明治18年(1885年)

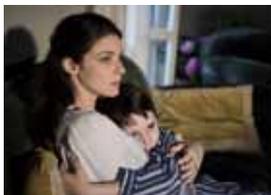
本展覧会は11月20日まで開催予定です。毎週金曜日の11時からの常設展ツアーの中でご案内させていただくことも可能です。鋭い感性で独自の画面構成を作り上げた芳年の技量の高さを是非ご覧ください。

(NSW州立美術館コミュニティー・アンバサダー:パーソンソン恵子)

# 映画 CINEMA

## Fai bei sogni「美しい夢を描く」

監督: Marco Bellocchio  
 主演: Valerio Mastandrea、  
 Berenice Bejo、Guido Caprinio他  
 原作: Massimo Gramellini  
 ジャンル: ドラマ、131分  
 カヌヌ映画祭(監督週間、オープニング映画)



おすすめ度:★★★★☆

映画の原作は、イタリアのスポーツ新聞のジャーナリストとして知られるマシモ・グラメリーニの自叙伝。これは、イタリアでベストセラーとなった彼の小説第2作目で、9歳の時に母を亡くした後、長年の喪失感にさいなまれながらもある女性と会うことで徐々に回復してゆくというお話だ。監督のベロッキオもまた「母親の死」「トラウマ」「女性との精神的繋がり」をテーマにした作品が多いことから、この題材を、主に9歳のグラメリーニの視点からピュアで繊細なタッチで描いてゆく。若くして亡くなってしまふ母があまりにも可憐で美しく、9歳の少年だったグラメリーニにとっては、この世の終わりとも思えるショックから心の時計が止まってしまう悲しさが痛々しく伝わってくる秀作。

# 書籍 BOOKS

## おひとりさま 1年生

著者: 高橋カオリ  
 監修: 葉石かおり  
 発行: 2010年(アーススターエンターテインメント)  
 おすすめ度:★★★★★



あなたは「ひとり」で飲み屋に入ってお酒を飲めますか? 「おひとりさま」ってシングルのことだと思いませんか? おひとりさまとは、既婚、未婚に関係なく「ナチュラルにひとり時間を楽しめる人」プラス「他の人といても楽しめる人」なのです。まわりの視線を気にしてつい気後れしたりしてませんか? 本書は「おひとりさま」のコツを楽しく学べるマンガ。やりたいことを我慢するのはもったいない! ひとりでいるんなことをやってみよう! 「がんばっている自分に、誰にもかまわないでいいひとりの時間をプレゼントする」これが重要なポイント。「おひとりさま」を楽しむにはコツがある。そのコツをつかんで、あなたも「おひとりさま1年生」になってみよう。

# 音楽 MUSIC

## Nine Track Mind

アーティスト: Charlie Puth  
 おすすめ度:★★★★☆



Charlie Puthはアメリカ、ニュージャージー出身の若手シンガーソングライター、プロデューサー。音楽教師の母親の影響で4歳でピアノを始め、10歳にはジャズを学び始めたという。12歳ではアンサンブルにも参加し、その才能を発揮していった。そして彼が一躍有名になったのは、彼がYouTubeに投稿した自作の曲やVideo Competitionに勝ったことによる。その後、デビューシングル「Marvin Gaye」は、オーストラリアやイギリスでNo.1となった。R&B色の濃いこのアルバムはBillboardで最高6位となった。

# 鑑賞 DVD

## The Danish Girl

原作: デビッド・エバーシヨフ  
 監督: トム・フーパー  
 出演: エディー・レッドメイン、アリシア・ビカンダー  
 おすすめ度:★★★★★



今でこそ性別違和(性同一性障害)は一般的にも認知されているが、1930年代にはその存在が知られておらず、多くの場合精神病扱いされていた。デンマーク人の風景画家アイナーはある時肖像画家の妻ゲルダに頼まれて、女性モデルの代役を務めた。その事をきっかけに女装に興味を持ち始め、心の中に女性的な気持ちが目覚めてくる。少しずつ女性「リリー」として過ごす時間が増えていくアイナーは、男性としての自分に違和感を覚えるようになり、自分の肉体に嫌悪感を抱くようになる。ゲルダは幸せな結婚生活を送っていた頃の二人の関係を戻りたいと葛藤するが、次第に心と体の性が一致しないために苦悩するリリーの一番の理解者として成長していく。世界で初めて性別適合手術を受けたリリー・エルベの実話を描いた伝記映画。ゲルダを演じたアリシア・ビカンダーは本作品で助演女優賞を受賞。

●このコーナーに皆さんからの投稿をお寄せください。映画・音楽・本・DVDなど、感動した作品や、是非、皆さんに紹介したい作品…など、読者の皆様からの投稿をお待ちしています。(メールあて先: hbma@optusnet.com.au)



ひなっち

みなさんこんにちは。

25年ぶりにカーブが、広島東洋カーブがセリーグを制覇し、筆者は舞い上がってます。黒田と新井の抱擁シーンに繰り返し涙し、ずっとカーブファンでいてよかった、と久しぶりの優勝を噛みしめつつ、筆を進ませたいと存じます。

通算26回目の登場となる今回は、前回の続きから。

引っ越しを翌日に控えた段階で、「残額10%支払わないと入居できない決まりだから」と出来の悪いSite Managerに新規ローン申請が必要なほどのデッカい金額の請求書を押し付けられ、そんなもん払えなーにきまってんだろーがっ！と、緊迫した場面で、前回はプツリ終了。この後、果たしてどうなったのか？

当時の日記から振り返ってみよう！

引っ越し当日は金曜日、朝いちばんでケータイにSite Managerから電話がかかってきて、気持ちが一気にブルーになる。「今日は引っ越し日和ですねー」みたいな挨拶もそこそこに、本題に突入。

担「ところで、入居前に残額の支払いをお願いしてますけど、今日引っ越しってことは今日中に小切手頂けるんですよね？」

私「それなんですけど、かなり困難な状況でして。来週月曜に朝イチで銀行に出向いて新規ローン申請手続きをする、という線でヨロシクお願いできませんか？」

担「それでもいいですけど、契約上最終支払い完了後にMove-Inできるってなってますんで、それまでは引っ越しNGとなりますよ？」

私「そんなぁ！今日が引っ越しなの、知ってるでしょ？もう業者は梱包搬出を開始してるし、だいたい請求書がShort Noticeなのが問題なんじゃないの？」

担「それは理解しますが、以前からお伝えしているように(本当に前から言われてたのか、甚だ怪しいのだが)小切手受領後に入居OKという点は、絶対に曲げられません」

私「でも、3日くらいかかるローン増額の手当てしなきゃならないし、今日中に小切手手配するの、物理的に無理かもしれないんですけど」

担「そうなると、今日の入居を認めることは出来ません。最悪の場合、玄関ドアの鍵穴に細工してお渡しし

た鍵を使えなくなるようにするかもしれません」

私「そんなぁ！今日寝るところなくなっちゃうじゃん！俺だけならいいけど、嫁さんと子供がいるんだ。そんな冷たいこと言わないでよ！」

担「もしあなたに入居を許可すると、私の首が飛ぶんです！私にも妻と家族がいるんです！」

私「……。わかった、わかったよ。俺らには今夜夜露をしのぐ屋根があるし、出来るかどうか確認ないけど、とにかく今から銀行まで出向いて掛け合ってみよう」

担「よろしくお願いします」



新築の新居に引っ越すって、悪くない

銀行オープンの9時半きっかりに、近所のANZ銀行へ。カクカクカジカ、こういうことで今すぐローン増額してこ

この場で〇万〇千ドルのBank Chequeをつくって欲しいんだけど、出来る？とTellerに直球説明すると、事情が事情だからか支店長が出てきた。

「なるほど、それはRedrawってことだな。じゃ、ここから当行の対応窓口で電話しよう。私が最初に簡単に説明するから、あなたは身分照会と金額と口座番号の確認をしてくださいね」と、とても優しい対応。この番号に電話して自分で手続きしてね、という典型的OZ対応だと思ってたので、これは助かった。

それ以前に、申請当日にその場で銀行小切手発行するのが本当に出来るんだ！Redrawってのがどういう仕組みなのかよく分からないけど、とにかく狐につままれた気分。

そして数分後にはメデタク銀行小切手が発行され、さらにその数時間後にはBuilderの手に渡った。これが、引っ越し当日の午前9時から約1時間半の間の出来事。もう搬出が始まっているのに、この時点で精神的にはもう疲労困憊。

決してBuilderのやり方に納得して支払いに応じたワケじゃない。こんなドタバタを避けるために、俺らは数週間前から請求書早めに頂戴ねってお願いしてたし、かつ奴らは俺らの引っ越し予定日だって前から知っていた。でも、細工して新居に入れなくするよってスゴまれたら、相手の言い分を呑むしかない。

まあ、遅かれ早かれ支払うということに変わりはなく、結果として俺らも予定通り引っ越しできて一番風呂にも入れたし、ま、これでよかったんだろ～ね。メデタシメデタシ、の巻なのだった。

# 試してみよう マクロビオティックの健康レシピ 食へ物を変えると、体も心も変わる

池田恵子  
soramame

## 第70回 春キャベツとアップル、大麦のサラダ

外を歩いていると、いたるところに美しい花が咲いて、「春が来た～」と嬉しい気分になりますね♪

今回は、そんな季節にぴったりの爽やかなサラダを紹介します。旬の野菜や果物は、その時期身体に表れる不快な症状(花粉症など)を軽減し、過ごしやすくしてくれます。是非お試しください！

### 【材料】4～5人分

#### 麦を炊く

大麦(pearl barley) 100ml(2時間以上浸水)  
水 200ml  
シーソルト ひとつまみ  
ゴマ油(extra virgin) 大さじ1

#### 野菜

キャベツ 300g(千切りしてシーソルトで揉んで30分おく)  
シーソルト 少々  
リンゴ 1/2個(千切りしてレモン汁をかけておく)  
レモン汁 少々

#### ドレッシング

塩麹 大さじ1～2  
アップルサイダー酢 大さじ2  
ゴマ油(extra virgin) 大さじ2  
レモン汁 大さじ2

#### トッピング

ペピート(カボチャの種) 軽く炒る



### 【作り方】

- ①鍋に麦を炊くの材料(ゴマ油以外)を入れ火にかける。最初強火で、沸騰したら弱火にして45分炊く。
  - ②火を止めて10分蒸らし、ふたを開けてヘラで鍋底からひと混ぜし、ゴマ油を回し入れて混ぜ、冷ます。
  - ③ドレッシングの材料をボウルに入れてよく混ぜる。
  - ④大麦と野菜を混ぜ、ドレッシングかけて混ぜ合わせる。
  - ⑤器に盛り、炒ったペピートをトッピングする。
- \*こうじが発酵してできる酵素は食品成分を分解して、消化吸収を助けます。

### マクロビオティックって？

マドンナやハリウッドスターたちが実践している食事法ということで有名になったマクロビオティック。実はこれ、大正時代に日本で発祥した「食養生」「正食法」のことです。穀物を中心とした菜食をする、食物を丸ごと食べる、住んでる土地で採れたものを食べる、動物性の食を避ける、白い砂糖を避ける、そうしているうちに自然と心も体も健康になる。そんなシンプルで簡単な方法です。気軽にできるマクロビオティックのヒントがいっぱい。詳しくはウェブサイトをご覧ください。

→ [www.soramame.com.au](http://www.soramame.com.au)

## スポーツ天国 SPORTS 第98回

### 卓球オーストラリアオープン

10月15日～22日の日程で全豪卓球選手権大会が開催されます。各年代別での団体戦で30才以上の部のプレジデントチームには、小杉さんと日高さん、60才以上の部のNSWチームには平岡さんが参戦されます。毎年、日本や他の州からも多くの日本人選手が参加されていますので、お時間のある方、応援よろしくお願ひ致します。

場所: Quad 1, Level 2, 8 Parkview Drive, Sydney Olympic Park  
<http://www.tnsw.com.au/home/>



※会員の皆さんからの情報も受け付けていますので、いろいろ教えてください。よろしくお願ひします。Eメールは、[kenerit@gmail.com](mailto:kenerit@gmail.com)です。(ぴか)



## 【第164回】 ゲーグルカーが走る

インターネットの利用者であれば先ず知らぬ人の無い『Google(G)』、そのGが開発した自社ブランドの一風変わった車が注目を浴びています。Gカーの特色は、一般的な二人乗り小型車でありながら車内が頗る簡素なこと。これまでの車の常識を破り、右にも左にもハンドルが見当たらず、足元にアクセルばかりかブレーキも存在しません。外観に対する見た目の印象を有体に言えば、屋根の上に鎮座するカメラやレーダー機器を収めた特徴的な装備を除き、全く面白みの無い単なるワンボックスカーです。内装のシンプルさは、簡便な操作性をもたらし運転者がすべきことも少なく、行き先を指定しスタート釦を押したら車に身を任せ、目的地に着くまで読書するもよし、寝不足を解消する睡眠に徹しても構いません。GPS とGマップの組み合わせで選ぶルートもそつが無く、ドライブを仕上げる車庫入れ乃至縦列駐車も手際良くこなします。やがて高速道路から一般道まで、ストレスを強いられる運転から完全に開放されますが、愛車を駆る醍醐味から無縁となるのも確かでしょう。

ところが使い勝手の良い身近な運輸手段として定着し、重要な社会基盤を支える物流の担い手を引き受けた車ですが、利便性と背中合わせに凶器とな襲い掛かる暴力性を秘めています。昨年世界全体で発

生した交通事故による死者の総数は、各国の安全対策にも拘らず120万人を越え、他の人災に関連する犠牲者数と比較しても桁違いの多さです。車の普及に伴い社会問題化した、悲惨な事故を初めとする交通問題の解消を目指す妙案として、1950年代にアメリカで発案されたのが『自動運転車(AC)』で、その後自動車産業の盛んな日本やドイツが官民挙げて加わり、70年代入ると安全運転支援システムとして結実しました。更に取り組み開始から半世紀が経過し今世紀に入りると、コンピューターとソフトウェアを機軸としたITの飛躍的向上と、航空機や船舶等の自動操縦技術の発展が追い風となり、ACのプロトタイプとしてGカーが登場し一般道に於ける走行試験も行われています。IT企業の本格的な挑戦を受け、トヨタが広範な人材を集めAC開発を担う『ドリームチーム』を発足させたのを筆頭に、車の専門メーカー各社の本腰を入れた逆攻勢も加わり、下記に示す開発レベルの最終段階に達するのは時間の問題です。

レベル1(安全運転支援); 加速、操舵、そして制御のいずれかが可能。

レベル2(準自動運転 I); 上記3項目の複数が可能。

レベル3(準自動運転 II); 更に3項目全てが可能となり、緊急時のみ運転者が対処する。

レベル4(完全自動走行); 全走行にドライバー不要。

ただしレベル3から4への移行に立ち足る壁は高く、ピークタイムに於ける混沌とした状況下で人身のみならず、軽微な物損事故をも避けるには高い知能を車自身が持ち得るか否かが決め手になります。一例として、運転の全てを任せ時速40kmで走行する車を想定した場合、くしゃみを2回連続している僅かな間でも移動距離が20mを越え、僅か2秒弱の通行を無事に切り抜けるだけでも、自らの位置を把握し周辺状況を正確に見極め分析する明晰な人工知能(AI)が求められます。囲碁の世界的な強者を打ち負かし喝采を博したAIも、定石を無視した車やバイクの無謀な車線変更や追い越し、そこに無秩序に動く人の流れを加味した複雑な課題に対し、的確な判断を下せるに迄には至っていません。人の心理を正確に読むのは至難の業で、膨大なデータを高速に処理するコンピューターでも正答を得るのは大変です。確かに未だ未だ未解決な難題を抱えるACですが、IT企業と車メーカー間の熾烈な開発競争で早ければ10年後に、有能なAIとそれと連携する機器類を搭載して出現します。

ACの予想される最大の弱点は、与えられた指示に疑いを持たない素直さでしょうか。その純真さが犯罪に利用され無い為には、新時代にそぐう利用者の進化が強く望まれます。

# DISCOUNT

## 日本食販売

**JCS会員様 特別ご優待**

**お買物合計金額より5%割引!!**  
必ずお会計の前にJCS会員の旨をお知らせ下さい。

味、おいしい。体、うれしい。

**お酢の効果・効能**

疲労回復

便秘解消

**ダイエット**      **殺菌作用**

**毎日大さじ1杯 (15cc)**

And More... **摂取して健康対策!**

お酢を使った料理にはカルシウム吸収を促進できるというメリットもあります！カルシウムはなかなか充足が難しいとされており、日本人には最も不足しがちな栄養素とも言われています。丈夫な骨をつくるだけでなく、貧血対策にも効果的だとか！JTTでは殺菌酢やよし酢、黒酢など様々なお酢をご用意してお待ちしております。

J-Top Trade Australia Pty. Ltd. Unit 3, 26-32 Kent Rd, Mascot NSW 2020  
Ph: 02-9317-2500 / Fax: 02-9669-1988 / Email: order@jtt.com.au  
営業時間: 月-土 10AM-5PM / オンラインショッピング: www.jtt.com.au  
\* 駐車スペースあり \* 配送サービスあり (詳しくはWEBサイトをご覧ください)

## あの頃のシドニー



「あの頃のシドニー」と題して、シドニーに暮らしはじめた頃を振り返るコラムです。昔のシドニーを思い出し、海外生活の苦労話や楽しかったこと、驚いたことなど、読者のみなさんと共有したいと思います。

第6回は2000年に建築家として永住ビザを取得し、翌年、設計事務所に就職された坂口潤さんです。

## 第6回 2001年に来豪、設計事務所に就職

ロンドンで生まれ幼少をそこで過ごし、東京で育った僕は日本の人の多さとごみごみとした環境を好まず、いつも広々とした自然な空間を好んでいた。そんな僕の東京での大学時代に両親がシドニーに駐在し、両親に会いにシドニーに渡ったことが最初のオーストラリアとのつながりとなった。

シドニーがオーストラリアの首都と思っていたほどオーストラリアについての知識もろくになかった僕に、その素晴らしい住環境を持ちフレンドリーな人たちが多い国はカルチャーショックを与えた。緑の多さ、美しい港、Multiculturalな国柄は今までの狭き世界にいた自分の価値観を再考させるいい機会を与えてくれた。そしてこんなに素晴らしい国ならいつか移住しようと思い、学生時代は7回渡豪し、2000年のオリンピックには就職活動をシドニーで行い、その年にArchitectとして技術独立永住ビザを取得した。ビザの申請には万全を期して全ての書類を用意し、今ではおそらく考えられないほどのスピードの1か月半ほどで永住ビザを得ることができた。

その後、実際にオーストラリアの会社に面接に来てポジションを得ることができ、2001年に移住して今の自分がある。15年経った今、シドニーは何が変わっただろうか。

ひとつ明らかに人口増加と好景気に伴い、これまでにない住宅ブームが継続していること。人口増加は今後継続的に進んでいき、2011年の430万が、2036年には640万になるという。これは明らかにシドニー市内だけでなく郊外の様相も大きく変えてきている。シティが高層建築を増やすだけでなく、ChatswoodやSt Leonards、Epping、Parramattaという拠点地域で高層高密度化が進んでいる。またこれまでの戸建て住宅が並ぶゆったりとした住宅地が次々に用途変更され、集合住宅となっているのも特徴といえる。ただこうした変化は都市の発展には必要な過程であり、州や市のレベルで様々な開発規制が設定され、密度が上がりながらもアジア



各国の極端な高密度住宅とは異なる良好な住環境の提供を実現するように誘導されていることは好ましいことだと思う。

さらに建築デザインのクオリティは2000年当初から比べてかなり上がってきていることは特筆すべきだ。それは様々な建築家が海外に出て良いデザインを吸収してきていること、また各国の建築家がオーストラリアに移住してそれぞれのデザインアプローチを実践してきていることも大きな影響だと思う。



またMulticulturalismの中で面白いのは、これまでに4つの設計事務所で働いてきているが、各事務所で少なくとも20カ国以上の国籍のスタッフが働いていること。そこで様々な価値観や意見が交流され、豊かな発想のデザインやアイデアが出てくる。それは年々、オーストラリアの良い面を強めていると思う。

様々な国のAuthenticな料理が食べられる環境は15年前からさらに強まり、素晴らしいレストランが各地にある。あの頃と比べるとおいしい日本食のレストランが増えたのはうれしいことだ。

ただこうした良い面とは別に、15年以上前のシドニーに比べ、犯罪が非常に増えているのは事実だろう。特定の地域においてギャングや殺人、強盗などが多発していることは否めない。20年ほど前に日本で見たオーストラリアのニュースで、サンタクロースの恰好の強盗がスーパーに押し入ったが店員ともめて結局何も取らずに逃げ帰ったというのをいまだに覚えている。

多文化環境の中で今ではテロがいつ起きてもおかしくないのは事実と言わざるを得ない。多くを得てきたLucky Countryは今後もその素晴らしい遺産を維持すると思うけれど、その中で常に生み出される負の遺産も常に忘れてはいけないと思う。

今でも僕が一番大好きなPalm Beachは毎年初詣代わりに行っているが、ほとんど人がいなかった美しいビーチは今ではいつも人で溢れかえっている。



# 仏教語からできた 日本語 その131

渡部重信  
hbma@optusnet.com.au  
浄土真宗本願寺派〔西本願寺〕  
オーストラリア開教事務所長



## 蓮華(れんげ)

カタカナでレンゲと書くと、日本の春の景色に欠かせないレンゲ草のことに思いを馳せる方もいらっしゃるかと思います。一面のレンゲ畑を見ると、思わずその中を走り回りたくなる衝動に駆られるのは子供だけではないでしょう。



一方で、鍋物につきもののチリレンゲも「レンゲ」と略して使われることがあります。日々の生活に登場するレンゲも元は文字通り、蓮の花のことで本来は、仏教と密接につながりを持っています。それが遠くインドに起源を発し、仏教とともに東アジア全域に広まったのには、根が泥の中にありながらもその汚濁に染まることなく、清浄の花を開くその姿が、俗世間を超えている清らかさを象徴していると思われてきたと言われています。



このような「蓮華」は、仏教美術の中にも表現されています。仏教美術のデザインとして最も知られているのが蓮華文(もん)で、梵鐘の撞木が当たる撞座に使われたり、また古刹の軒丸瓦に用いられています。勿論、仏像の下には蓮弁を描いた蓮台は欠かせませんし、蓮池は極楽浄土に聳える宮殿楼閣の全面に広がる池として浄土美術には欠かせません。



よく知られている白い蓮華は、梵語でプンダリーカというのを音写して「分陀利華」と表現されます。『観無量寿経』の中には、仏を念ずる者を誉め称え「この人は人々の中の分陀利華である」と書かれています。それは、純白の蓮華に、清澄な姿を見ているからなのです。一方、蓮の華には様々な色がある様子を『阿弥陀経』に、青、黄、赤、白の蓮の華がそれぞれの色を放っている様子が記されています。経典が言わんとするところは、様々な色を誇示するそれぞれの花が、他の花より素晴らしいことを主張することなく、お互いを高め調和している様子に、人間も色々な人がいるがそれぞれ素晴らしいところがあり、その優れた面を認め合いお互いを敬いあって調和のとれた社会を築き上げることが大切であることを伝えているのだと感じたことでした。合掌

# 法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 120

主任弁護士 林由紀夫(H & H Lawyers)

今回でDomestic Violenceに関する法律のお話の締めくくりをしたいと思います。

**Q:** AVOの裁判で加害者が妥当な根拠なく出廷しなかった場合、加害者無しでもAVOが確定すると聞きました。その場合でも被害者は何かする必要がありますか？

**A:** 加害者が出廷しなくても、正式なAVOを発令してもらうためには、被害者はAVOの必要性を立証する必要があります。立証にあたっては、通常、被害者は証言することが求められます。具体的には、弁護士または担当検事が、あなたに対し幾つかの質問をすることにより、必要な証言を得るという流れになります。場合によっては、裁判官自身が幾つかの質問をすることもあります。英語が不得意なら事前に連絡をすることで裁判所に無料で通訳を用意してもらうことも可能です。

一般的な刑事事件の場合では、「疑いを差し挟む余地がない(Beyond Reasonable Doubt)」という立証が求められるのですが、AVOの場合は被害者が満たさなくてはいけない立証基準は「どちらかといえば、あり得る(Balance of Probability)」という低い基準です。従って、加害者が出廷しないほとんどの場合、正式なAVOは発令されます。しかし加害者不在で発令されたAVOについては、加害者が「不当に発令されたものだ」と上訴することがあります。そうした無効を求めての上訴があった場合には、被害者側に通知が来ることになるでしょう。

**Q:** 最近、離婚が成立し、Family Courtで2週間毎の週末に子供を預かると正式に合意しました。先日、彼女と些細な事で喧嘩になり、彼女を突き飛ばしてしまいました。数日後、私に仮のAVOが発令されました。そこには「彼女に接触してはならない」「彼女の家の半径200メートル以内に近づいてはいけない」というものが含まれています。隔週の子供との交流はできなくなってしまうのでしょうか？ちなみに過去、彼女や子供たちに対して暴力を振るったことはありません。

**A:** 子供たちとの交流を継続するために、裁判でAVOの条件を変更してもらうことは可能です。原則的に裁判所は、子供たちのFamily Courtが決めた「父親に会う権利」を尊重します。しかし、もし子供たちが暴力に曝される恐れがあると判断された場合は、AVOに子供たちが含まれる可能性も考えられ、子供との交流ができなくなることもあり得ます。そのような場合、子供たちとの交流を復活させるためには、Family Courtを巻き込む非常に複雑な裁判手続きとなってしまいます。

# 暮らしの医療

## ドライアイ症候群

ドクター・鳥居 / Northbridge Family Clinic

目の乾燥からおこる症状はいくつかあります。眼科を訪れる原因として最も多い疾患です。涙の生産が低下しているか、涙の蒸発が多すぎることによって目の保護粘膜がとぎれてしまい、眼球の表面に炎症がおこり、角膜に損傷をきたすこともあります。

### 症状

- \* 目の中に何か異物が入っている感触
- \* 目のかすみ \* 痛み \* 羞明(まぶしさ) \* 赤目
- \* 不快感 \* 目が乾いている感じ \* 涙漏(涙目)
- \* かゆみ \* 目の疲労感 \* 眼瞼炎
- \* 灼熱感、チクチクとする感触 \* 目が重い感じ
- \* 頻繁なまばたき

(ショーグレン症候群の場合、口の渇きもおこります)

### 原因

涙は涙腺から出る水性液、瞼にあるマイボーム腺から出る油、それに結膜の杯細胞から出る粘液から成り立っています。男性ホルモンレベル、角膜の知覚によっておこる神経の刺激、それに瞼の機能によってこの成分のバランスが保たれ、正常な涙が作られます。この相互作用が何かの理由で崩れたら涙によって作られる保護粘膜が不安定になります。結果として炎症がおこり、眼の表面の細胞に損傷がおこります。

タバコの煙が多い環境にいると目も乾燥します。兎眼(睡眠時に瞼を完全に閉じられない状態)もドライアイをおこします。

次のような薬からドライアイがおこることもあります:

- \* 降圧剤: ベータ遮断剤(beta-blocker)、利尿剤(diuretic)
- \* ビスホスホネート(骨粗鬆症の薬): アレンドロネート(Alendronate)
- \* 不整脈治療薬: アミオダロン(amiodarone)など
- \* 抗ヒスタミン
- \* 抗鬱剤: 三環系抗うつ薬(tricyclic antidepressant)、モノアミン酸化酵素阻害薬(monoamine oxidase inhibitor)

### ドライアイの診断

特にドライアイを確実に診断できる検査はありません。症状は結膜炎などからでもおこる症状なのでそれだけでは判断しかねますが、眼乾燥の場合は夜にひどくなったり、瞼を閉じたり人工涙液をさしたら症状が軽減するという特徴があります。

眼に蛍光染色液を入れて角膜に傷がおこっている

かということを見ることもあります。ドライアイの場合、典型的な角膜潰瘍のパターンが見られますが、軽症ならば角膜に異常は見られません。

必要ならば眼科でシルマーテスト(Schirmer's test)(濾紙小片の一端を下眼瞼内の結膜囊内に入れ、5分間で濾紙が何ミリ濡れるかによって涙の生産量を測定する検査)を受けることもできます。

ショーグレン症候群(Sjogren's syndrome、自己免疫疾患)が疑われる場合は血液検査でリウマチ因子や抗核抗体の数値を調べる必要があります。

### 治療

まず一般的な日常生活での注意が必要です。水分を十分に摂るようにし、目の乾燥(扇風機に目があたらないようにするなど)を防ぎ、涙の乾燥を促進するような暑すぎる環境をなるべく避けたりして工夫をしてみるとよいでしょう。喫煙者なら、禁煙することが大切です。

軽症ならば市販の人工涙液を試してみてください。ただし、ドライアイは慢性疾患なので、このような薬は毎日、最低3~4回は点眼する必要があります。代表的なものは、Systane Eye Drops、Refresh Tearsなどという薬があります。また、夜間には点眼液よりも持続効果の長いGelを使用してみてください。(Poly Gel、Poly Visc Eye Ointment など)

このような手段で症状が治まらなければ眼科の専門医でもう少し詳しく診断してもらったほうがよいでしょう。副腎皮質ホルモンの点眼液、消炎剤や抗生物質が必要となる場合もあります。

## Travel Centre International

**格安航空券お取扱い中!**  
弊社では、別途発券手数料は頂きません。

---

**全日空(ANA)就航記念!** ※2015年12月12日~  
**航空券ご購入方は、海外旅行保険割引 20%以上!**

→ 日帰りツアー/国内旅行  
シドニーの他にも、ケアンズやメルボルンのツアーもあります!

→ TGI オリジナルツアー  
ブルーマウンテンや土ボタル、ハンターバレーなど、お手頃値段でツアー手配致します。  
(最少催行人数4名)

→ JR Pass 取扱い中

Suite 602 Level 6  
309 Pitt Street Sydney NSW

**Tel 02-9267-7751**  
Email: [tc.travel@bigpond.com](mailto:tc.travel@bigpond.com)  
<http://www.tcisydnev.com/>

お気軽にお問合せください!





### 今月の喜怒哀楽<喜>

先々週はじめて箱根でゴルフをしてきました。素晴らしいコースでのキャディー付きのゴルフ、美味しい食事、温泉、行き届いたサービス…、おかげさまでまあまあのスコアで回れました。新宿から箱根湯本まで小田急ロマンスカーで約1時間半。ゴルフバッグは安心して(しかも比較的 low cost で!) 宅配便で送ることができ、オーストラリアでは考えられない快適さでした。日本のゴルファーにとってはこれが当たり前なのかもしれませんが、私のような海外からの旅行者にとってこれは贅沢極まりない経験でした。他方、日本の会社で働く人は未だ上司が退社するまで、遅くまで無意味に机にしがみついているのではないのが現実のようです。日本には旅行で行くに限ります。(YH)

### 編集後記

▼先日、カウラに行ってきました。以前に比べて道路が整備され、思ったよりも早く現地に到着できました。今年は初めてカウラの桜祭りにJCSの踊り隊が参加しました。晴天で桜もきれいに咲いていました。翌日は慰霊式典に参加して献花をしてきました。例年、日本人会主催のバスツアーでJCSの代表者も慰霊式典に参加するのですが、今回のツアー参加者はいつもより少なく、あまり関心が向いていないのかと感じました。企業駐在員の方は赴任中に是非一度は訪れてもらいたいですね。私たち永住されている方はこれまでに行かれたことがあるかもしれませんが、カウラの日本庭園や収容所跡地、日本人墓地など、毎年、少しずつ整備されています。来年は久しぶりに訪問されてはいかがでしょうか？JCSではこれまでカウラに周年事業として日系三団体による説明板の寄贈などを行ってきました。また、今年はカウラ日本庭園のゲートが修復されて新しくなりましたが、日本企業とオーストラリア人夫妻からの寄金によるものでした。これまで多くの方々からの寄付により、カウラの地が日豪和解のシンボルとして両国の歴史に刻まれています。このことに感謝をし、これからも様々な形で支援していきたいものです。(有)

## シドニー日本クラブ2015/16 & 2016/17年度役員一覧

役職	氏名	担当/専門委員会	携帯電話	E-mail
名誉会長	高岡 正人	在シドニー日本総領事	-	-
相談役	Chalker 和子		0404-043-393	kazukoch9@gmail.com
相談役	水野 亮三		0422-853-456	roymizuno@hotmail.com
会長	水越 有史郎	教育支援委員会代表	0412-283-393	miz@jams.tv
副会長	渡部 重信	事務局・編集委員会編集長	0412-396-014	hbma@optusnet.com.au
副会長	平野 由紀子	行事・レインボープロジェクト	0414-758-295	yukikosai@yahoo.co.jp
理事	多田 将祐	行事	0404-187-579	kenerit@gmail.com
理事	川上 正和	行事	0433-655-616	makka@k2-inter.com
理事	Joannes えみ	行事	0434-002-432	ejoannes@optusnet.com.au
専門理事	林 さゆり	親睦の会会長	0412-019-878	shayashi@global-promotions.com.au
専門理事	Fraser 悦子	コミュニティーネット	0408-643-420	etsuko@mediaetsuko.com
専門理事	Costello 久恵	City校代表	0421-504-867	jcs.daihyo@hotmail.com
専門理事	Kujundzija 里美	Dundas校代表	0411-734-819	jcs-jpschdundas@live.com
専門理事	水越 有史郎	Edgecliff校代表(兼任)	0412-283-393	jcs.edgecliff@gmail.com
事務局長	藤田 結花	会計・事務局	0420-692-559	account@japanclubofsydney.org
監事	岩佐 いずみ	会計監査	0431-023-148	izuminsydney@gmail.com
監事	Richter 幸子	会計監査	0414-667-438	richjms5@bigpond.com

JCS傘下グループ・団体	代表・担当者	携帯電話	Email
親睦の会	林 さゆり	0412-019-878	shayashi@global-promotions.com.au
コミュニティーネット	Lincoln 瑞枝	0449-581-683	mizue44@hotmail.com
シドニーソーラン踊り隊	水越有史郎	0412-283-393	miz@jams.tv
ソフトボール部	加藤 雅彦	0402-011-198	ckato@nmpa.com.au
レインボープロジェクト	平野 由紀子	0414-758-295	yukikosai@yahoo.co.jp
編集委員会	渡部 重信	0412-396-014	hbma@optusnet.com.au

### エーブルネット

Suite 30, Level 17, 327 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: 02-9264-9601

Email: info3@able.net.au WEB:able.net.au

①SIMだけ\$9プラン(スマホ持ち込みの方におススメ)  
国内通話は最安の\$0.17/30と、\$10で約30分間通話可能。しかもSMS50回/毎月無料、データ500MB付。  
②アンリミテッド\$39プラン(国内通話が多い方におススメ)  
国内通話/SMSは無制限、データ500MB付。データ容量だけ増やし、毎月自分に合ったプランにアレンジ可能。  
特典:7カ月以上の契約でデータ申請手数料\$15無料

### NBCA PTY LTD

Suite 602, Level 6, 309 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: (02) 8068-5363

担当:人材(加藤)、ビザ(山口)、留学(山口)

Email: info@nbca.com.au www.nbca.com.au

ビザ申請及び人材紹介費用につきましては、JCS会員のみ通常の料金から10%の割引にさせていただきます。留学につきましては、JCS会員のみ通常料金から特別割引させていただきます。(学校によりこのサービスの対象にならないものもございます。)

### 甘利鳥居会計事務所

Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: (02)9223-7448

E-mail: info@taxjp.com.au

新規顧客に特典

JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。

同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

### プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9267-4881

JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。また、平日2時までには2人以上でご来店の場合20%Off(カットは15%Off)

日本の器具、商品を使用していますので、安心してご来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/をご覧ください。

### ほんだらけ フル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000

Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com

Website: http://fullofbooks.com.au

13,000冊の日本のコミックと、日本から毎週届く最新雑誌各種が読み放題!息抜きに、お待ち合わせまでの空き時間に、お子様の日本語のお勉強にも…。

シティの真ん中の癒し空間、ほんだらけマンガ喫茶スペース「FOBラウンジ」を是非ご利用ください!こちらのJCSクーポンをご持参いただくと、30分無料でご利用いただけます。(1枚につき大人1名+子供2名まで利用可)

### Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519

お肌の敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアはどうしていますか?

きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。

★JCS会員特典:初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント!お気軽にご連絡下さい。

### JTTディスカウント日本食販売

Phone: (02) 9317-2500

Fax: (02) 9669-1988

Email: info@jtt.com.au www.jtt.com.au

お申し込みの際に「JCS会員」と明記ください。会員の方は5%割引とさせていただきます。

\$200以上のお買い物の場合は無料配達サービスを行っています。(※配送可能地区、曜日はホームページまたはお電話にてご確認ください。)

### そらまめ

Email: classes@soramame.com.au

www.soramame.com.au

Mobile: 0402-961-907

そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申し込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

### ケイナインリトリート by クラウドキャッチャー

276 Deepfields Road, Catherine Field NSW 2557

Phone: (02) 9606-5486

Email: sydney.ccatchers@gmail.com

シティからもノースからも1時間以内で行ける豪華なペットホテル。空調完備、素晴らしいエクササイズヤード、日本人のスタッフがいます。JCSの会員には、3泊以上の場合、1泊分の割引。デイケアもOK。

滞在中に、トレーニングもできます。メールは日本語での対応可能。お電話番号をいただければこちらから日本語で折り返します。

### <豪州発>東京海上日動の旅行保険

Phone: 02 9225 7599 / 02 9225 7506 (日本語)

Email: travelservice@world2cover.com.au

JHD@tokiomarine.com.au (日本語)

【お見積り・お申込み】www.world2cover.com.au  
豪州発の旅行保険「World2Cover」をお申込みの方に5%割引。オンライン申込時に、JCS会員用割引コード「JCS5」をご入力ください(有効期限:2017年12月31日まで。他の割引と併用不可)。日本への里帰りにもご利用いただけます。世界中で多くのお客様から支持されている東京海上日動火災ならではの「安心と安全」を、オーストラリア在住の皆様にお届けします。

**JCS事務局連絡先**

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057、電話:0421-776-052(9時~18時)  
Email:jcs@japanclubofsydney.org(渡部重信)まで。

**JCSだより原稿送付先**

原稿は毎月15日迄に、編集長の渡部重信(Email: hbma@optusnet.com.au)  
または、JCS事務局宛にEmailか郵送にてお送りください。

**入会案内**

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えてJCS事務局までご返送ください。入会申込書はサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 の合計 \$103 (GST 含む) 相当の小切手かマネーオーダーを添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) です。
- ②ボランティアによる運営のため、事務処理に多少時間がかかる場合があります。会報「JCS だより」(月刊)の送付まで最高2ヵ月を目処として下さい。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1)Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33 plus the annual membership fee \$70, total \$103 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2)The Club is run by volunteers, who will process your application. Please note that it could take up to 2 months before you receive our monthly newsletter for the first time.
- (3)Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address.
- (4)Please note that both the admission fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

**JCSだより広告案内と申込書**

広告締切は毎月15日です。広告(完全版下)と小切手(前払い)を、PO Box 1690, Chatswood NSW 2057までお送りください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横17cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1 / 2 ページ	横17cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1 / 3 ページ	横17cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1 / 6 ページ	横8.2cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引あり。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(サイズを守り、読みやすくはっきりと仕上がったアートワーク)を、小切手(宛名は、Japan Club of Sydney)と共に事務局宛(PO Box 1690, Chatswood NSW 2057)お送りください。全額前払いをお願いしています。締切は毎月15日必着です。

※折り込みチラシは、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。(現在の部数は約400部です)

※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

**● J C S だより広告申込書 ●**

広告スペース  1 ページ  1 / 2  1 / 3  1 / 6  折り込みチラシ

料 金 \$ \_\_\_\_\_ ( \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ 回 )

期 間  20\_\_年\_\_月号のみ  20\_\_年\_\_月号 ~ 20\_\_年\_\_月号まで\_\_回

会社名 \_\_\_\_\_ 担当者 \_\_\_\_\_

住 所 \_\_\_\_\_

電 話 \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_